bqd

basque
destination

Creating Memories

index

basque country
pays basque
2

gastronomy
gastronomie
10

accommodation
hébergement
14

shopping
16

experience
expérimenter
18

discover
découvrir
20

enjoy
jouir
22

basque country

pays basque

A big little country

Basque social life beats in a way that will fascinate you

You will not have enough time

Le grand petit pays

La vie sociale au Pays Basque bat à un rythme qui vous fascinera

Vous n'aurez pas assez de temps

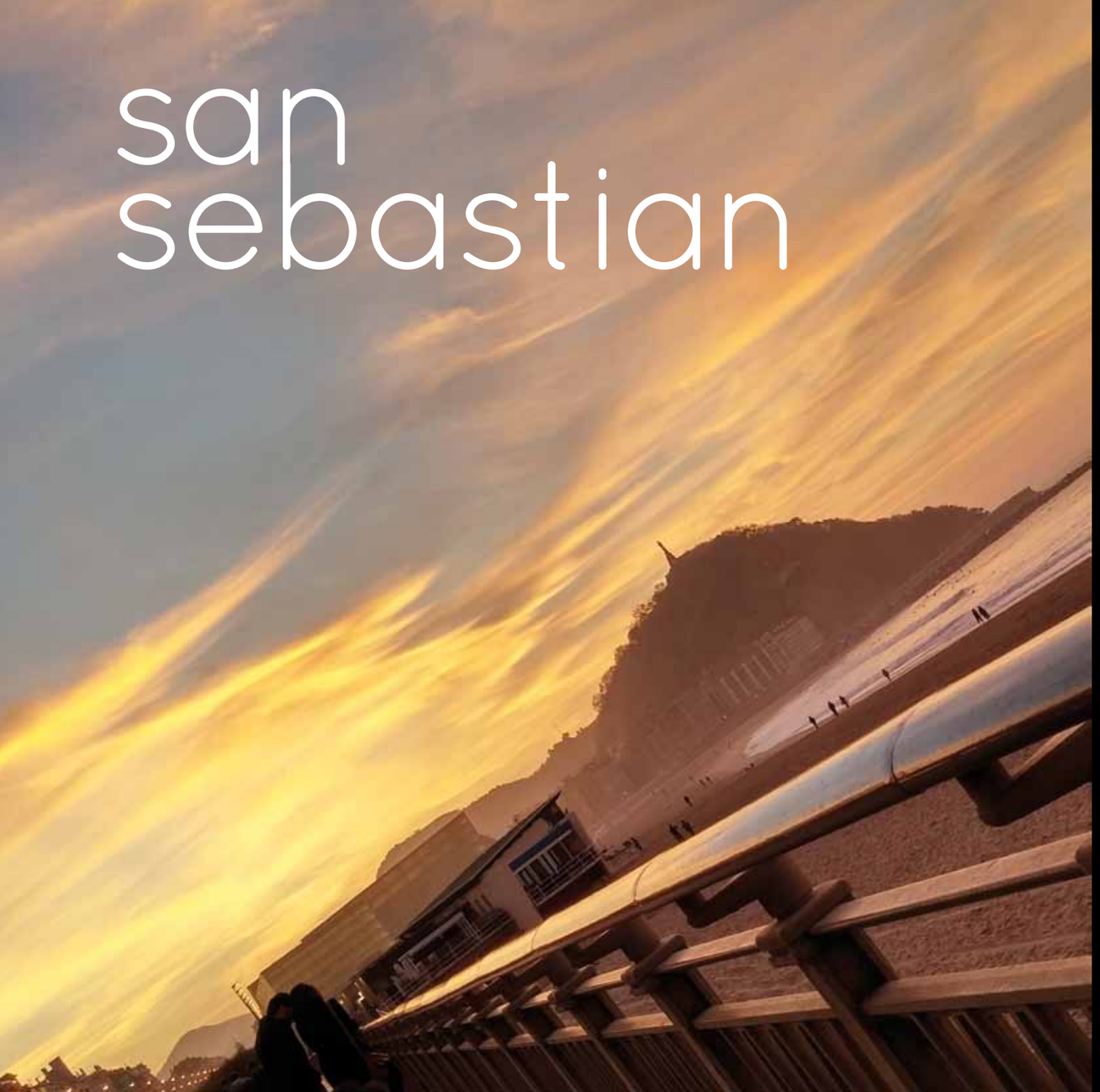
bilbao

Bilbao is evolution, from its industrial past to its present of modernism, character, and history. A formidable cocktail of architecture, tradition, sea and mountains.

A city with a remarkable urban character known worldwide for the Guggenheim Museum.

Bilbao est un exemple d'évolution, de son passé très industriel à son présent marqué par la modernité, le caractère et l'histoire. Un cocktail formidable fait d'achitecture, de tradition, d'océan et de montagne.

Une ville marquée avec un parti pris urbaine qui se projette vers le reste du monde en s´appuyant sur le Musée Guggenheim Bilbao.



san sebastian

San Sebastian is culture in itself, from its picturesque setting to its cinema and gastronomy stars. Considered one of the most beautiful cities in Europe, it combines tradition and modernity.

Its heart of culture beats with more force than ever as it has been designated the European Capital of Culture 2016. A complete paradise of Michelin stars: 16 stars within a radius of 25 kilometers.

San Sebastián est la personnification de la culture, en allant de ses cadres pittoresques au cinéma et en passant par la gastronomie. Considérée comme un des plus belles villes d'Europe, elle est un mélange de tradition et de modernité.

Son cœur culturel bat plus fort que jamais depuis que la ville a été élue Capitale Européenne de la Culture pour l'année 2016. Un véritable paradis d'étoiles Michelin: 16 étoiles dans un rayon de 25 kilomètres.

vitoria

Vitoria is life, from its medieval roots to its magnificent green parks. A monumental city.

European Green Capital 2012. Lush due to its remarkable wine culture and heritage with has won various international accolades. Its historical roots reflects unquestionable beauty highlighted by the world-renown Santa Maria Cathedral.

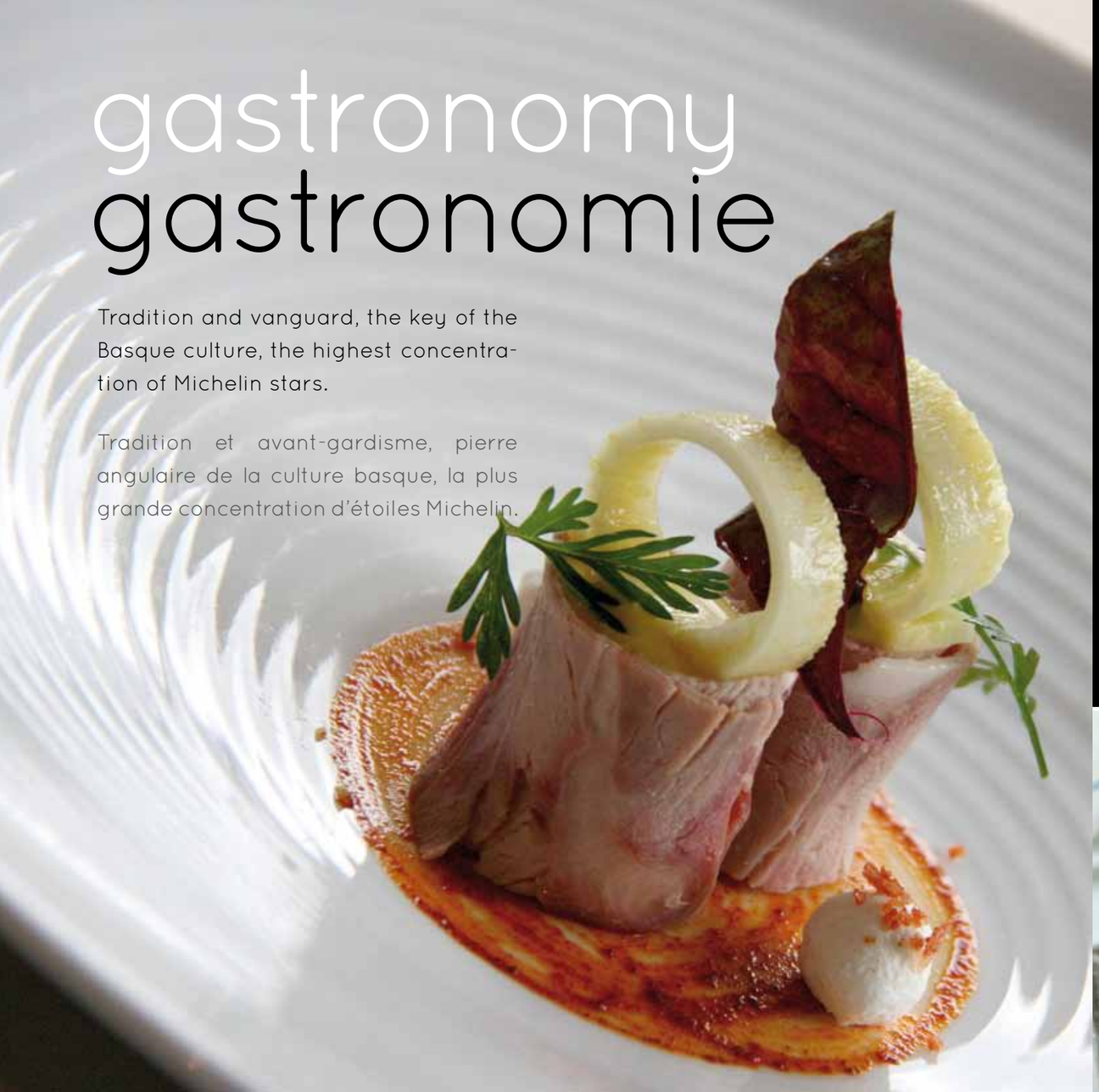
Vitoria est la vie, de ses racines médiévales à ses magnifiques parcs verts. Une ville monumentale.

Capitale Verte de l'Europe en 2012. Luxuriante grâce à sa remarquable culture viticole, son héritage lui a valu de nombreux éloges internationaux. Ses racines historiques laissent apercevoir sa beauté indubitable, mis en avant notamment par la mondialement connue cathédrale Santa Maria.

gastronomy
gastronomie

Tradition and vanguard, the key of the Basque culture, the highest concentration of Michelin stars.

Tradition et avant-gardisme, pierre angulaire de la culture basque, la plus grande concentration d'étoiles Michelin.



Homage to the senses

- *Fire, carbon, and grill, a unique experience to become an expert at roasting seafood.*
- *Chocolate, coffee, sweets, ice cream, learn the art of preparing desserts from scratch from artisan bakers of the long tradition.*
- *The spirit of the Basque country begins in the kitchen. Come to know it firsthand dining in the very own kitchen of the Arzak Restaurant.*

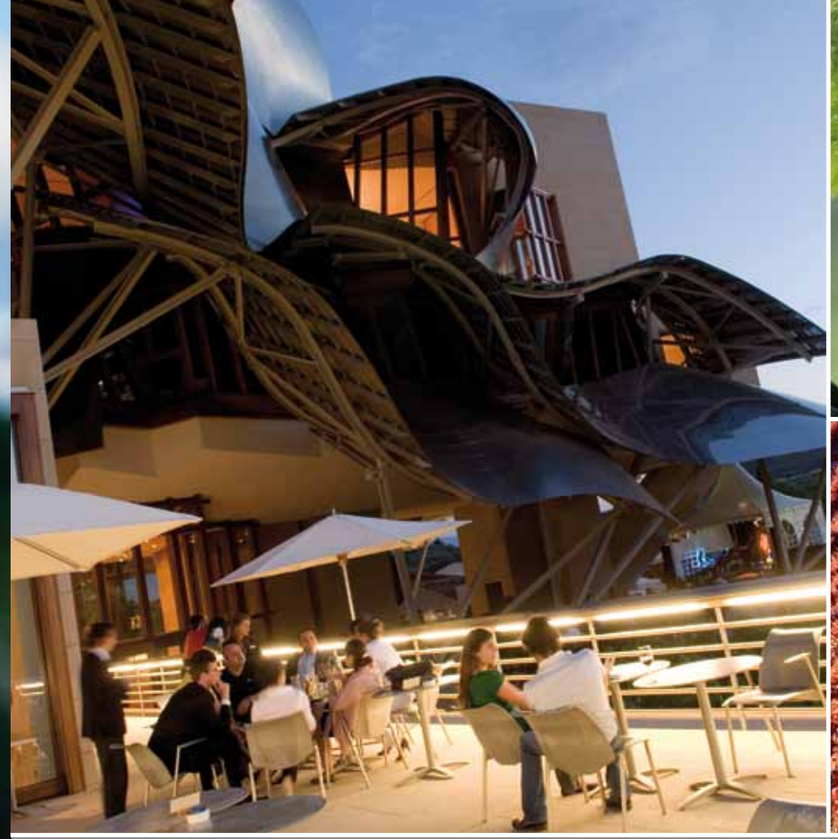
Un hommage aux sens

- *Feu, carbone et gril, tous les secrets de la cuisine traditionnelle.*
- *Chocolat, café, sucreries, glaces, apprenez l'art de la préparation de desserts à la manière de la tradition pâtissière basque.*
- *L'esprit du Pays Basque commence dans la cuisine, découvrez le dans la cuisine même du restaurant Arzak.*

pairing
mariage

Basque wines have their own personality which captivates industry experts as much as the general public seeking to enjoy a rich taste.

Les vins basques ont leur propre personnalité, ce qui captive les experts de l'industrie viticole tout autant que le grand public qui cherche à apprécier un goût riche.



Surprise yourself with a good wine directly from its origin

- *Graduate from the Wine University of Rekondo Wine cellar, one of the best five in the world with a collection of more than 127,000 bottles.*
- *Dive into the taste of one of the most exclusive bottle of wine from the submarine market Crusoe Treasure.*
- *Discover the essence of the wine at Torre de Oña with a visit and a lunch in the chapel of the Torre de Oña family.*

Laissez-vous surprendre avec d'excellents vins locaux

- *Découvrez l'université du vin de la cave à vin Rekondo, une des cinq meilleurs du monde avec une collection de plus 127 000 bouteilles.*
- *Plongez afin de découvrir l'une des bouteilles les plus prestigieuses du supermarché sous-marin Crusoe Treasure.*
- *Découvrez l'essence du vin à Torre de Oña avec une visite et un déjeuner à la chapelle familiale.*

accommodation
hébergement

Hotels in the Basque Country possess striking histories. Legendary movie stars have stayed in them.

Les hôtels du Pays Basque sont pleins d'histoire. De nombreuses stars de cinéma y ont séjourné.

Accomodation compliments the destination

- *Feel like a work of art in the singular architecture of the Marques de Riscal.*
- *Emulate celebrities in the world-famous Maria Cristina Hotel in San Sebastian.*
- *Experience the throne of a conquistador during your stay at the Arteaga Castle.*

L'hébergement est la destination

- *Sentez-vous comme une œuvre d'art au milieu de l'architecture avant-gardiste du Marques de Riscal.*
- *Imitez les célébrités dans le mondialement connu hôtel Maria Cristina à San Sebastián.*
- *Asseyez-vous sur le trône d'un conquistador durant votre séjour au château Arteaga.*

shopping

Tradition just for the shopper's delight, products of high quality made especially by artisans and experts.

La tradition pour le Plaisir des consommateurs, des produits de qualité préparés spécialement par des artisans experts.

Shopping areas featuring icons of Basque and international design

- *Let yourself be seduced by the luxurious designs of Isabel Zapardiez, elegance and simplicity with beauty as the inspiration.*
- *Submerge yourself in the captivating universe of shape, reinventing the art as old as man, with the jewelry of Istra.*
- *Treat yourself and feel the exclusive touch of a handmade shoe or bag.*

Des espaces de shopping à l'image des icônes basques et internationales

- *Laissez-vous séduire par les designs luxueux d'Isabel Zapardiez, l'élégance et la simplicité avec la beauté de l'inspiration.*
- *Plongez-vous dans l'univers captivant des formes, en réinventant un art vieux comme l'humanité, avec les bijoux d'Istra.*
- *Faites-vous plaisir et admirez la finition et la qualité de sacs à main et chaussures faits main.*

The Basque Country estreches beyond its capital cities. Beaches, forests, and mountains where you can discover hidden gems.

Le Pays Basque ne se résume pas à villes principales. Plages, forêts et montagnes où vous trouverez les trésors cachés de la région.

experience
expérimenter

The landscape, sea and air

- *An experience through the air to acquaint yourself with Euskadi from a bird's eye view.*
- *Enjoy a day at the sea in a yacht discovering the secrets of the Flysch of the Basque Coast.*
- *Ria de Bilbao is the great protagonists of the town. Boat crosss the waters of the Ria de Bilbao, the main artery of the town.*

Les paysages océaniques et aériens

- *Une expérience aérienne pour découvrir l'Euskadi depuis les airs.*
- *Naviguez pendant une journée sur un yacht et découvrez les secrets de Flysch de la côte basque.*
- *Ria de Bilbao est un des plus importants personnages de la ville. Les bateaux traversent les eaux de Ria Bilbao, l'artère la plus importante de la ville.*

discover
découvrir

Surprise yourself with the treasures that are hidden within its walls of the Guggenheim Bilbao Museum.

Laissez-vous surprendre par les trésors cachés dans les murs du Musée Guggenheim à Bilbao.

Find the perfection guided by the Cristóbal Balenciaga Museum's Curator. As the author said "a couturier must be an architect for design, a sculptor for shape, a painter for colour, a musician for harmony and a philosopher for temperance".

Trouvez la perfection accompagné par le Curator du musée Cristobal Balenciaga. Comme l'a dit l'auteur, «Un bon couturier doit être architecte pour les plans, sculpteur pour la forme, peintre pour la couleur, musicien pour l'harmonie et philosophe pour la mesure.

enjoy
jouir

Grab your favorite clubs and prepare to improve your par on the golf course. The Basque Country and its expanse of rolling green hills will take care of the rest.

Prenez vos clubs préférés et améliorez votre par sur les terrains de golf. Le pays Basque et ses étendues de collines vertes se chargeront du reste.

Discover the Loizaga Tower, the grand architectural ensemble where you will be able to enjoy the only complete collection of Rolls-Royce in Europe.

Découvrez la tour Loizaga, le grand ensemble architectural où vous pourrez apprécier la seule collection complète de Rolls Royce en Europe.

Enjoy the peace that navigates through the wind. Travel the world through the vineyard of Rioja Alavesa, the Basque Country's own little Napa Valley.

Appréciez le sentiment de paix que le vent apporte. Découvrez le vignoble de Rioja Alavesa, la Napa Valley du Pays Basque.

Open yourself up. Prepare to discover your inner being at Chillida Leku museum.

Ouvrez-vous à l'espace qui vous entoure et laissez-le vous emplir, aussi profondément que les sentiments de Chilida dans son travail.

arrive
atteindre

In our little big country everything is nearby

You will be able to experience our country for yourself in less than two hours. Moving between picturesque natural settings to historical sites, you will participate in unparalleled experiences.

If you still have time to continue discovering, wander the French Basque coast and its charming towns, or tour the famous city of Pamplona, immortalized by Hemingway´s and the San Fermin Festival.

Dans notre pays, tout est à proximité

En moins de deux heures, vous pouvez aller d'un cadre pittoresque naturel à des sites historiques, tout en faisant des expériences inégalables.

Et si vous avez le temps de faire plus de découvertes, baladez-vous le long de la côte basque française et visitez ses villes charmantes. Si vous voulez rester en Espagne, vous pouvez visiter la ville mondialement connue de Pamplona et y découvrir les festivités de San Fermin immortalisées par Hemingway.

Basque Destination - Incoming Travel Agency

Camino de Mundaiz, 50 - 20012 - Donostia - San Sebastián (Spain)
Tel. +34 943 32 63 06 / +34 605 77 60 89
info@basquedestination.com / www.basquedestination.com